

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

100-107

Випуск № 13

Дата: 3 квітня 2009 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

100-107

Edition № 13

Date: 3 April 2009

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: office@hydro.gov.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: office@hydro.gov.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3208	104				
3231	104				
3417	103				
3429	104				
3429Б	104				
3436	102				
3437	104				
3519	102				
3632	101				
3706	100				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
101-2005 201-2008	105 106, 107				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	-
Розділ II. Коректура карт	7
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	11
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	-
Section II. Chart correction	7
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	11
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Порт Севастополь

Sevastopol' Port

Стрілецька бухта

Strilets'ka Bay

100. Карта (Chart) 3706

Нанести 1. Плавучий пірс, залізобетонний між

НД 07/2009

Insert (Floating pier, ferro-concrete

between positions):

44°36'05.52" N 33°28'14.78" E

Navigation
report 07/2009

44°36'05.71" N 33°28'15.10" E

44°36'04.80" N 33°28'16.12" E

44°36'04.62" N 33°28'15.80" E

2. Міст між точками

(Bridge

between positions):

44°36'04.70" N 33°28'15.84" E

44°36'04.80" N 33°28'16.02" E

44°36'04.36" N 33°28'16.52" E

44°36'04.26" N 33°28'16.34" E

Система координат WGS-84

(WGS-84 Datum)

Азовське море

Sea of Azov

Керченська протока

Kerchens'ka Strait

Канал Керченського морського заводу «Фрегат»

Kerchens'kyi Sea Plant «Frehat» Channel

101. Карта (Chart) 3632

- Скасувати 1. Напис «відсут.» біля буя № 1 ПРИП 111/09
Delete (Legend «Missing» near
buoy № 1) 45°21.5' N 36°29.5' E Coastal warning 111/09
2. Напис «відсут.» біля буя № 3
(Legend «Missing» near
buoy № 3) 45°21.6' N 36°29.6' E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 111/09
Відм. ПМ (Cancel NtM) 59(T)/09(1, 3)

102. Карти (Charts) 3519, 3436

- Скасувати 1. Напис «погаш.» біля світного
знака переднього створного Рос. 6819/08
Delete (Legend «Extinguished» near light
leading mark front) 45°20'00" N 36°39'42" E Russia 6819/08
2. Напис «погаш.» біля світного
знака заднього створного
(Legend «Extinguished» near light
leading mark rear) 45°19'58" N 36°39'52" E
Виправити 3. Світний знак на світний знак передній створний,
вогень Чв П ЗМ, світить у напрямку створу
Amend (Light mark to light leading mark front, light R F ЗМ,
vis on leading line) 45°20'00" N 36°39'42" E
4. Світний знак на світний знак задній створний,
вогень Чв П ЗМ, світить у напрямку створу
(Light mark to light leading mark rear, light R F ЗМ,
vis on leading line) 45°19'58" N 36°39'52" E
5. Напис на «Південного району порту Кавказ»
(Legend «Southern area of
Kavkaz Port») 45°19'56" N 36°39'52" E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПМ (Cancel NtM) 95/09(2-6)

103. Карта (Chart) 3417

Скасувати	1. Напис «погаш.» біля світного знака переднього створного (Legend «Extinguished» near light leading mark front)	45°19'59.5" N 36°39'36.7" E	Рос. 6819/08
Delete	2. Напис «погаш.» біля світного знака заднього створного (Legend «Extinguished» near light leading mark rear)	45°19'57.5" N 36°39'46.7" E	Russia 6819/08
Виправити	3. Світний знак на світний знак передній створний, вогонь Чв П ЗМ, світить у напрямку створу (Light mark to light leading mark front, light R F ЗМ, vis on leading line)	45°19'59.5" N 36°39'36.7" E	
Amend	4. Світний знак на світний знак задній створний, вогонь Чв П ЗМ, світить у напрямку створу (Light mark to light leading mark rear, light R F ЗМ, vis on leading line)	45°19'57.5" N 36°39'46.7" E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 96/09(2, 3)		

Північно-східна частина Чорного моря North-Eastern part of the Black Sea

Порт Сочі

Sochi Port

104. (Т) Карти (Charts) 3429Б (2), 3429 (2), 3437 (1), 3208 (1), 3231 (1)

Нанести	1. Район, тимчасово небезпечний для плавання, між береговою лінією і точками		Рос. 5769/08
Insert	(Area temporary dangerous for sailing between coastline and positions):	43°23.19' N 40°00.52' E 43°13.19' N 39°49.92' E 43°15.79' N 39°44.72' E 43°25.31' N 39°55.05' E	Russia 5769/08
	2. Межу району, тимчасово небезпечного для плавання, (північно-західну) між (Area limit temporary dangerous for sailing (north-western) between):		
Рамка карти (Chart frame) 3429		43°21'12.0" N 39°50'34.1" E	
Рамка карти (Chart frame) 3429Б		43°24'37.0" N 39°54'18.0" E 43°25'18.8" N 39°55'02.8" E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 34(Т)/09		

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

105. Книга 101, вид. 2005 р.

1. Стор. 49. У таблиці виправити:

Пункт	Середній рівень	Період спостережень, роки
1	2	6
МГ Севастополь	481	1973-2008
МГ Феодосія	482	1973-2008
МГ Ялта	485	1973-2008

2. Стор. 236. У таблиці виправити:

Пункт	Середній рівень	Період спостережень, роки
1	2	6
МГ Бердянськ	484	1973-2008
МГ Генічеськ	488	1973-2008
ГМО Маріуполь	480	1973-2008
МГП Керч	482	1973-2008

106. Книга 201, вид. 2008 р.

1	2	3	4	5
2075	№ 1 буй правої сторони			* ПМ 106/09
2077	№ 3 буй правої сторони			* ПМ 106/09

107. Книга 201, вид. 2008 р.

1. Стор. 135. Викреслити: «Балабанівський кар'єру, створ світних знаків 884-885».
2. Стор. 135. Виправити: «Балабанівський кар'єру, підхідний канал. Вогні 884-890» на «Балабанівський кар'єру, підхідний канал. Буї 886-890».

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 13
Order № 13

Складено і підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Свідоцтво про внесення до державного реєстру
видавців, виготівників і розповсюджувачів
видавничої продукції
Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих у
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Entry certificate State registry of editors,
manufacturers and distributors
of publishing production
Series ДК № 2469 dated 25.04.2006

Copying of materials published
in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.